

# TÔI CÓ PHẢI LÀ CỰU CHIẾN BINH ĐƯỢC BẢO VỆ KHÔNG?

Đạo Luật Trợ Giúp Tái Hòa Nhập cho Cựu Chiến Binh Thời Kỳ Chiến Tranh Việt Nam ban hành năm 1974 (VEVRAA), bản tu chính (38 U.S.C. § 4212), nghiêm cấm phân biệt đối xử với các cựu chiến binh được bảo vệ.

Theo VEVRAA, một cựu chiến binh có thể được coi là diện “cựu chiến binh bị khuyết tật,” “cựu chiến binh vừa xuất ngũ,” “cựu chiến binh được nhận huân chương tham gia chiến dịch hoặc tham chiến,” hoặc “cựu chiến binh được nhận huân chương Quân Lực Hoa Kỳ.”

## XÁC ĐỊNH DIỆN CỰU CHIẾN BINH CỦA BẠN

**1** Bạn có từng phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ không?

\*Xem 38 USC § 101(21) để biết danh sách đầy đủ về dạng phục vụ có thể được coi là gia nhập quân ngũ.

**2** Bạn có xuất ngũ theo các điều kiện không phải là đào ngũ không?

Nếu bạn trả lời “có” cho các câu hỏi ở trên, tiếp tục các câu hỏi dưới đây.  
Nếu bạn trả lời “không” cho bất kỳ câu hỏi nào nói trên, bạn có thể không được coi là cựu chiến binh được bảo vệ.

## XÁC ĐỊNH XEM BẠN CÓ PHẢI LÀ CỰU CHIẾN BINH ĐƯỢC BẢO VỆ THEO LUẬT VEVRAA HAY KHÔNG

### CỰU CHIẾN BINH QUÂN LỰC HOA KỲ

- Bạn có phải là cựu chiến binh Quân Đội Hoa Kỳ, là người được trả thù lao (hoặc là người vì là người được nhận lương quân đội nên sẽ hội đủ điều kiện được trả thù lao) theo các điều luật được giám đốc Sở Sự Vụ Cựu Chiến Binh thực thi hay không?  
hoặc
- Bạn có xuất ngũ vì một tình trạng khuyết tật liên quan đến việc gia nhập quân đội không?

### CỰU CHIẾN BINH VỪA QUÂN LỰC HOA KỲ

- Bạn có xuất ngũ trong ba năm vừa qua không?

### CỰU CHIẾN BINH ĐƯỢC THƯỞNG HUÂN CHƯƠNG THAM GIA CHIẾN DỊCH HOẶC THAM CHIẾN

- Bạn có gia nhập quân đội trong một hoặc nhiều giai đoạn chiến tranh ghi trong **38 U.S.C. § 101 không?**<sup>†</sup>
- Bạn có phục vụ quân ngũ trong bất kỳ chiến dịch hay cuộc hành quân nào được thưởng huy hiệu tham gia chiến dịch theo các điều luật được **Bộ Quốc Phòng** thực thi không?

### CỰU CHIẾN BINH ĐƯỢC NHẬN HUÂN CHƯƠNG QUÂN LỰC HOA KỲ

- Bạn có phục vụ quân ngũ trong một binh đoàn quân đội Hoa Kỳ được trao Huân Chương Quân Lực Hoa Kỳ theo Sắc Lệnh 12985 (61 FR 1209) và bạn có được trao Huân Chương Quân Lực Hoa Kỳ không?
- Nếu bạn từng được trao Huân Chương Quân Lực Hoa Kỳ, huân chương này có được ghi trong **Mẫu DD 214** của bạn không?

Nếu bạn trả lời “có” cho bất kỳ câu hỏi nào trong các hạng mục ở trên, bạn có thể được bảo vệ theo VEVRAA. Một cựu chiến binh có thể hội đủ điều kiện theo hơn một hạng mục. Nếu không thuộc bất kỳ hạng mục nào trong số này, bạn có thể không phải là cựu chiến binh được bảo vệ.

Vui lòng lưu ý tờ thông này chỉ cung cấp thông tin tổng quát. Tài liệu này không nhằm mục đích thay thế cho các quy chế và luật lệ hiện hành về chương trình đề cập trong tài liệu này.

<sup>†</sup>Các Thời Kỳ Chiến Tranh: Xung Đột Triều Tiên 27 tháng Sáu, 1950 – 31 tháng Một, 1955; Thời Kỳ Chiến Tranh Việt Nam 28 tháng Hai, 1961 – 7 tháng Năm, 1975 đối với các cựu chiến binh phục vụ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa hoặc từ 5 tháng Tám, 1964 – 7 tháng Năm, 1975 đối với tất cả các trường hợp khác; Chiến Tranh Vịnh Ba Tư ngày 2 tháng Tám, 1990 – hiện tại.

Nếu bạn không có Mẫu DD-214, hoặc có thêm thắc mắc về diện cựu chiến binh của bạn, vui lòng liên lạc với Sở Sự Vụ Cựu Chiến Binh tại số 1-800-827-1000.



OFFICE OF FEDERAL CONTRACT  
COMPLIANCE PROGRAMS  
U.S. Department of Labor